

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

Contents

English version (see below for the French version)	2
Introduction:	2
1. My card is about to expire: how can I renew my Swiss or French card under the current circumstances?	2
2. I am coming to the end of my contract: how do I return my card (s)?	3
3. I have to apply for a French card (for myself and / or my family), what should I do?	4
4. I have lost my French or Swiss card: since I cannot bring the requested documents in person to the cards office or to the users' office, what do I do?	4
Introduction:	5
1. Ma carte arrive à expiration : comment faire pour renouveler ma carte suisse ou française dans les conditions actuelles?	5
2. J'arrive à la fin de mon contrat : comment rendre ma/mes cartes ?	6
3. Je dois faire ma demande de carte française (pour moi-même et/ou ma famille), comment faire ?	7
4. J'ai perdu ma carte française ou suisse: vu que je ne peux pas apporter en personne les documents demandés au bureau des cartes ou au bureau des utilisateurs, que faire?	7

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

English version (see below for the French version)

Introduction:

NB: the Users' Office re-opens to the public 19 July 2021 under COVID-19 yellow level. The Cards Office will re-open to the public once the green level is reached.

Please find below several FAQ to guide you with respect to your Swiss and French Cards in the current context of COVID-19. If your question is not addressed, please contact hr-cards.support@cern.ch or, if you are USER, VISC, COAS users.office@cern.ch.

Further useful up-to-date information published by CERN Host states on specific modalities, notably border control/exceptions, visa etc. in France and Switzerland can be found on:

- France: <https://geneve.consulfrance.org/COVID-19-vos-questions-nos-reponses>
- Switzerland : <https://www.ge.ch/actualite/covid-19-informations-ocpm-19-03-2020>

Concerning travel: if you are not subject to long-stay visa and do not have a French Titre de Séjour Spécial and / or Swiss legitimization card, please present your passport at the border together with any proof of the reason of your travel or proof of residence in the Host States and, if asked by your airline, a "laissez-passer" stamped by the competent Swiss Embassy or Consulate of the country from which you come from (up to date information on the situation concerning travel in the Host States can be found on: <https://hse.cern/content/travel-restrictions-switzerland-and-france-covid-19>).

1. My card is about to expire: how can I renew my Swiss or French card under the current circumstances?

For French cards:

Any card ('Titre de séjour special' or 'attestation de fonctions') that has expired must be renewed, provided that you still officially reside in the local area. You must apply for renewal according to the usual procedure, i.e. 6 weeks before the due date at the latest (see Admin e-guide, "French Cards" section, point 3 <https://admin-eguide.web.cern.ch/en/procedure/french-cards>).

Please provide the required documents (including the card itself):

- Either by handing them over to Building 55 (outside Entrance B), ground floor, Access cards desk in an envelope entitled "for CF renewal", for the attention of "Cards Office".
- or send them by post to:
CERN - HR Department
Cards Office
1211 Geneva 23
Switzerland

If you are a User, COAS (except COAS-LIT) or VISC, please bring or send them to the following address:

CERN - EP Department
Users' Office
1211 Geneva 23
Switzerland

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

Should you have resided outside France for more than 12 months, please contact the Cards Service or the Users' Office, depending on your status to clarify your situation before initiating any renewal of your card.

For Swiss cards:

- If your contract is still valid, please note that your Swiss card will be extended automatically, subject to 1. confirmation that you still reside in the local area and 2. that your percentage presence at CERN is $\geq 55\%$. You will be contacted by email in due course.
- If your contract has been extended, and your contract status is other than Users, VISC, COAS (except COAS Lit), please inform us by sending an email entitled "Contract extension" to HR-cards.support@cern.ch.

You are requested to hold on to the expired Swiss card for the time being and to proceed to its exchange it as soon as you receive a notification that your new card has arrived.

Note: If you have travelled back to your home country and are subject to a visa for long-stays, upon return to Switzerland, you will need to apply for a type D visa to re-enter the country and apply for a legitimization card if your stay outside Switzerland has exceeded two months.

Please refer to the [Swiss consulate](#) in your country for specific modalities. We invite you to read the following pages: <https://hse.cern/content/travel-restrictions-switzerland-and-france-covid-19> before you travel.

Please note that we strongly advise against leaving your home country with an expired card (residence permit) to avoid difficulties at the border on your return.

2. I am coming to the end of my contract: how do I return my card (s)?

To surrender your Swiss and/or French cards:

- Either hand them over in an envelope for "Cards Office noted "end of contract" to Building 55 (outside Entrance B), ground floor, Access cards desk.
- Or send them by post as soon as possible to:
CERN - HR Department
Cards Office
1211 Geneva 23
Switzerland

We will sign your EDH termination document once we receive your cards. Please allow 2-3 days to treat your request. Thank you in advance.

If you are a User, COAS (except COAS-LIT) or VISC, please bring or send them to the following address:

CERN - EP Department
Users' Office
1211 Geneva 23
Switzerland

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

3. I have to apply for a French card (for myself and / or my family), what should I do?

Under the current circumstances (until COVID-19 level Green is reached), it is not possible to hand-deliver documents to the Cards Office (Users, COAS or VISC can bring the documents to the User's office).

We therefore ask you to electronically attach the following documents to your card request, along with your French Card Application Form (NNPF in .doc, .docx or .xml format, and according to this [procedure](#)):

- A scan of your passport / ID copy,
- A copy of your visa (if applicable)
- The *Fiche Individuelle* form, duly completed and signed in BLACK ink (please ensure a good quality of scanned document).
- Any other supporting document (marriage certificate, birth certificate etc.)

In parallel, please provide your 3 official passport-size photos, not pre-cut, with Name, First name and CERN ID: either,

- hand them over in an envelope entitled "French card request", for the attention of "Cards Office", noted "end of contract" to Building 55 (outside Entrance B), ground floor, Access cards desk.
- Or send them by post to:
CERN - HR Department
Cards Office
1211 Geneva 23
Switzerland

4. I have lost my French or Swiss card: since I cannot bring the requested documents in person to the cards office or to the users' office, what do I do?

Follow the usual procedure to declare the loss of your card, according to: make your loss declaration as usual in the event of loss or theft:

- French cards: point 6 on <https://admin-eguide.web.cern.ch/en/procedure/french-cards>
- Swiss cards: point 7 on <https://admin-eguide.web.cern.ch/en/procedure/swiss-cards>

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

Version française

Introduction:

NB: le bureau des utilisateurs sera ouvert au public dès le 19 juillet 2021 sous le niveau COVID-19 jaune. Le bureau des cartes quant à lui rouvrira ses portes au public dès que le niveau vert sera atteint.

Vous trouverez ci-dessous une liste de questions fréquemment posées qui vous guideront dans vos démarches dans le contexte actuel COVID-19. Si votre question n'est pas couverte, veuillez vous adresser à hr-cards.support@cern.ch ou, si vous êtes USER, VISC, COAS : users.office@cern.ch.

De plus amples informations, mises à jour régulièrement sur les sites des Etats Hôtes du CERN, notamment concernant les modalités de passage de frontières, visas etc., sont disponibles sur:

- France: <https://geneve.consulfrance.org/COVID-19-vos-questions-nos-reponses>
- Suisse : <https://www.ge.ch/actualite/covid-19-informations-ocpm-19-03-2020>

Concernant les voyages : si vous n'êtes pas soumis à visa de long séjour et ne possédez pas de titre de séjour spécial français et / ou de carte de légitimation suisse, veuillez présenter votre passeport à la frontière avec toute preuve des raisons de votre voyage et de votre domicile dans les Etats hôtes, ainsi que, le cas échéant, un laissez-passer établi par l'ambassade ou le consulat suisse de votre pays de départ (voir les informations tenues à jour concernant les déplacements dans les Etats Hôtes : <https://hse.cern/fr/content/restrictions-des-deplacements-en-suisse-et-en-france-covid-19>).

1. Ma carte arrive à expiration : comment faire pour renouveler ma carte suisse ou française dans les conditions actuelles?

Pour les cartes françaises :

Tout titre de séjour spécial ou attestation de fonctions échu doit être renouvelé selon la procédure habituelle, sous condition que vous viviez toujours dans la région locale (cf. point 3 : <https://admin-eguide.web.cern.ch/procedure/cartes-francaises>), au plus tard 6 semaines avant sa date d'expiration.

Vous pouvez nous faire parvenir les documents, y compris la carte échue, soit :

- en les apportant au bâtiment 55 (Entrée B), rez-de-chaussée, Cartes d'accès, dans une enveloppe avec la mention « Pour renouvellement CF », à l'attention du Bureau des Cartes.
- Ou en les envoyant par courrier à l'adresse :
CERN – département HR
Bureau des cartes
1211 Genève 23
Suisse

Pour les User, COAS (excepté COAS-LIT) ou VISC, veuillez les apporter/les envoyer selon votre préférence à l'adresse :

CERN – Département EP
Users' Office

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

1211 Geneva 23
SUISSE

Si vous résidez hors de la zone locale depuis plus de 12 mois, veuillez contacter le Bureau des cartes ou le Bureau des Utilisateurs, selon votre statut.

Pour les cartes suisses:

- Si votre contrat est toujours valide, le renouvellement de votre carte sera effectué par nos soins, sous condition : 1. De la confirmation que vous êtes toujours résident dans la région locale et 2. Que votre pourcentage de présence au CERN est de > 55 %. Vous serez contacté par email en temps venu.
- Si votre contrat a été prolongé et que votre statut est autre que User, VISC, COAS (exceptés les COAS Lit), merci de nous informer rapidement en envoyant un email intitulé 'prolongation de contrat' à HR-cards.support@cern.ch.

Merci de garder votre carte suisse actuelle et de procéder à son échange dès lors que vous recevrez une notification vous informant que la nouvelle carte a été délivrée.

Remarque : Si vous êtes retourné(e) dans votre pays d'origine et êtes soumis à un visa d'entrée, à votre retour en Suisse, vous devrez demander un visa D suisse pour revenir en Suisse et, dans le cas où votre séjour hors des Etats hôtes a duré plus de deux mois, faire la demande d'une nouvelle carte de légitimation.

Veuillez consulter le [consulat suisse](#) de votre pays pour les modalités spécifiques. Nous vous invitons à également consulter les [restrictions des déplacements en Suisse et en France \(Covid-19\) | HSE unit at CERN](#) avant votre voyage.

Veuillez noter que nous vous déconseillons fortement de quitter votre pays d'origine avec une carte expirée (titre de séjour) pour éviter des difficultés aux frontières.

2. J'arrive à la fin de mon contrat : comment rendre ma/mes cartes ?

Veuillez retourner vos cartes suisses et françaises, soit :

- En les apportant au Bâtiment 55 (entrée B), rez-de-chaussée, dans une enveloppe avec la mention « Fin de contrat », à l'attention du Bureau des Cartes,
- Ou en les envoyant par courrier à l'adresse:
CERN – département HR
Bureau des cartes
1211 Genève 23
Suisse

Nous signerons le document EDH de terminaison pour ce qui concerne la partie restitution des cartes à réception des cartes. Veuillez noter que le traitement de votre demande peut prendre plusieurs jours. Merci de votre compréhension.

Pour les User, COAS (excepté COAS-LIT) ou VISC, veuillez les apporter/les envoyer à l'adresse :

CERN – Département EP

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

*Users' Office
1211 Geneva 23
SUISSE*

3. Je dois faire ma demande de carte française (pour moi-même et/ou ma famille), comment faire ?

Dans les circonstances actuelles et jusqu'à ce que le niveau vert COVID-19 soit atteint, il n'est pas possible de déposer des documents au bureau des cartes. Les Users, VISC, COAS peuvent s'adresser au Users' Office.

Nous vous demandons dès lors, d'attacher électroniquement à votre demande de carte, avec le formulaire de demande de carte (« NNPF » en format .doc, .docx ou .xml, selon cette [procédure](#)), les documents suivants:

- Une copie scannée de passeport/ID,
- Une copie du VISA (si applicable)
- La fiche individuelle remplie et signée en feutre NOIR (merci de vous assurer de la netteté/bonne qualité de scan.
- Tout autre document nécessaire (acte de naissance, contrat de mariage, etc.

En parallèle, veuillez nous faire parvenir vos 3 photos officielles, non découpées, format passeport, avec Nom, Prénom et CERN ID au dos, soit en :

- Les apportant au Bâtiment 55 (Entrée B), rez-de-chaussée, dans une enveloppe avec la mention « Demande carte française », à l'attention du Bureau des cartes.
- Ou en les envoyant par courrier à l'adresse:
*CERN – Département HR
Bureau des Cartes
1211 Geneva 23
SUISSE*

4. J'ai perdu ma carte française ou suisse: vu que je ne peux pas apporter en personne les documents demandés au bureau des cartes ou au bureau des utilisateurs, que faire?

Faites votre déclaration de perte comme de coutume lors d'une perte ou vol:

- Carte française : point 6 sur https://admin-eguide.web.cern.ch/en/procedure/french-cards#vol_perte
- Cartes suisse: point 7 sur <https://admin-eguide.web.cern.ch/procedure/cartes-suisse>.